

WHY CA'RESS ?¹

INTRODUCTION

Dissyllabes exceptionnels en /01/ :

(1)	caress	<	F. caresse		
	duchess(e)	<	F. duchesse	(mobilier)	
	duress(e)	<	F. duresse	(obs. en Fr.)	var. en /10/
	prowess	<	F. prouesse	(proec(c)e en A.F.)	var. principale en /10/
	cuirass	<	F. cuirasse		
	+				
	morass	<	Du. moeras < F. maresc, marais		
	abyss	<	L. abyssus et F. abîme		var. en /10/
	+				
	possess	<	F. < L. possess, ppl. stem of <i>possidere</i>		
			cf possede	be in possession	
			obsess		

Mais :

(2) insect, govern, expert, province, honest...

→ Une explication synchronique ?

1. <ess#>, <Vss#>

1.1. <ess#>

a) Suffixés

♦ -ess (fem.) < F. -esse : variabilité acc. et pron. importante (cf observations J.C. Wells).

(3) Variation accentuelle et variation [i]/[ə] ~ [e] à l'inaccentuée :

Pas de variante en /-1/ :

[e] première : leopardess, pythoness, votaress, laundress, adulteress, Negress, ancestress, procurress

[e] seconde : governess, tigress, ogress, anchoress, actress, conductress, instructress, proprietress, enchantress, huntress, sculptress, songstress

Pas de variante [e] : empress, waitress, temptress, mistress, seamstress, sempstress, adventuress, marquess

Variante seconde en /-1/ :

[e] première (à l'inaccentuée) : abbess, goddess, demigoddess, lioness, baroness, ambassadress, sorceress, murderess, heiress, authoress, giantess, airhostess (contradiction : [e] est devenue première par rapport à hostess), Jewess

[e] seconde (à l'inaccentuée) :

duchess, millionairess, countess, hostess

archduchess (contradiction : [e] de duchess non-mentionné)

Variante principale en /-1/, mais tous ont une variante en /-0/

[e] à l'inaccentuée : princess, stewardess, shepherdess, deaconess, canoness, patroness, peeress, manageress, prioress, mayoress, prophetess, poetess, priestess

Pas de variante [e] : marchioness, viscountess (accentuation contradictoire avec countess)

→ *duchess(e)* ?

♦ -less : strictement neutre ; jamais /-1/ (et pas de variante en [e]) :

(4) braless, limbless, jobless, headless, heedless, needless, seedless, childless, endless, friendless, mindless, boundless, groundless, godless, beardless, regardless, cordless, wordless, cloudless, tubeless, faceless, graceless, voiceless, priceless, defenceless, conscienceless, sourceless, fadeless, changeless...

y compris lorsque la dérivation est obscurcie : ruthless, listless...

♦ -ness : strictement neutre ; jamais /-1/ (et pas de variante en [e]) :

(5) drabness, badness, madness, broadness, oddness, handedness, crowdedness, redness, preparedness, mildness, grandness, kindness, blindness, goodness, loudness, niceness, wideness, crudeness, largeness, likeness, maleness, staleness, humbleness, singleness, simpleness, gentleness, sameness, atoneness, ripeness, bareness, squareness, awareness...

y compris lorsque la dérivation est obscurcie : witness

♦ Cas particuliers

(6) /10/ fort – fortress, butt – buttress, mat – mattress (par assimilation)
burg – burgess (avec modification de la consonne)

/01/ large – largess(e) → *duress(e)*, *prowess* ?

b) Composés et constructions syntaxiques

A part quelque constructions à accent final : full-dress, undress, second-guess..., que des cas à syllabe finale inaccentuée : watercress, headdress, winepress, schoolmistress...

c) Préfixés inséparables

(7) N/V en /01/ recess (var en /10/) – recede, success – succeed, excess (/10/ si stress-shifting environment) – exceed
address (N var en /10/), redress (N var en /10/ + éloignement sém.), express (N /10/ si stress-shifting environment)

N/V en /10/ ~ /01/ regress (V var en /21/), progress (V var en /10/, impress, compress (V var en /21/))

N/V en /10/ access, process (informatique)

V : /01/ process, confess (var en /21/), profess, digress, retrogress, transgress, depress, repress, oppress, suppress, obsess, assess

N : /10/ abscess, ingress, congress

→ *possess* ? (+ cf obsess(ion) – possess(ion)) mais → *caress* (N/V), douteux.

d) Sans structure morphologique analysable

(8) loess (var en /1/ : [lɛ:s]), harness, cypress, tous en /10/ ~ *caress*, *duress(e)*, *prowess*

1.2. Autres <Vss#>

Pas de suffixés, des composés et constructions syntaxiques du même type qu'en 1.1.b.

a) Préfixés inséparables

(9) N/V : /10/ compass, trespass, bypass, subclass

V : /01/ surpass, embarrass, emboss, engross, concuss, percuss, discuss + across

→ *cuirass*, *morass* : peu concevable (et acc. N contradictoire).

b) Sans structure morphologique analysable

(10) carcass, cutlas(s), harass, canvass, bugloss, albatross, tous en /-0/ ~ *cuirass*, *morass*, *abyss*

¹ En amical hommage à Gérard Deléchelle.

⇒ 2 autres hypothèses : graphique : <C'C'> ou phonique : [Vs#]
⇒ neutraliser l'effet des structures morphologiques

2. <C'C'>

Corpus essentiellement constitué de monosyllabes :

(11) add, odd, caff, faff, gaff, sclaff, draff, staff, eff, biff, whiff, skiff, cliff, sniff, stiff, quiff, off, boff, scoff, doff, feoff, toff, scuff, chuff, luff, fluff, snuff, scruff, tuff, stuff, egg, , all, shall, small, stall, squall, jell, spell, well, swell, ill, cill, gill, skill, pill, drill, thrill, krill, still, quill, swill, loll, roll, scroll, toll, dull, gull, skull, pull, ghyll, inn, jin, yapp, err, chirr, whirr, torr, purr., matt, watt, nett, sett, bitt, shott, mutt, putt, whiz(z), jazz, razz, fizz, zizz, buzz, fuzz...

et de composés et structures syntaxiques à second élément monosyllabique :

(12) pikestaff, midriff, send-off, blast-off, payoff, handcuff, holdall, handball, catcall, icefall, guildhall, headstall, stonewall, cowbell, photocell, seashell, crossbill, backfill, molehill, windmill, stock-still, freewill, pigswill, bankroll, chock-full, seagull, numbskull, ring-pull, know-it-all, wind-chill...

auxquels s'ajoutent quelques préfixés, séparables et inséparables, à base monosyllabique :

(13) enfeoff, rebuff, enthral(l), instal(l), fulfil(l), distil(l), instil(l), recall, befall, appall, refill...

Sans structure morphologique analysable :

(14) /-0/ bailiff, tariff, sheriff, caitiff, pontiff, mastiff,² stroganoff, jewell, hazel, gromwell, mandrill, atoll, boycott
/-1/ domet(t) (var en /10/), pizzazz

3. [Vs#]

3.1. <Vs#>

Contrairement au corpus précédent, surtout des suffixés, notamment en -ous :

(15) -is axis, glottis, otitis, analysis, necrosis, syneresis, basis, acropolis...
-os cosmos, pathos, ethos, bathos, asbestos, thermos...
-us nexus, status, quietus, impetus, consensus, dinosaurus, phosphorus, primus, stimulus, fungus, syllabus...
-ous grievous, tumultuous, momentous, covetous, disastrous, porous, chlorous, ominous, nebulous, cautious, hideous, viscous, bulbous...

jamais accentués /-1/, auxquels s'ajoutent quelques composés structures syntaxiques à second élément monosyllabique :

(16) minibus, airbus, parados, cost-plus, high-res...

Sans structure morphologique analysable :

(17) /-0/ bias, alias, bolas, canvas, ibis, caddis, trellis, tennis, iris, crisis, chaos, epos, cactus, lotus...
/-1/ madras, cassis, pastis, adios + oyes/oyez

3.2. <V(s)ce#>

Corpus plus restreint, comprenant des monosyllabes :

(18) peace, ace, dace, face, lace, pace, mace, race, brace, trace, niece, piece, ice, plaice, dice, slice, mice, nice, rice, thrice, price, vice, twice, choice, voice, juice, sluice, scarce, farce, fierce, pierce, terce, force, source, puce, spruce, truce, sauce, deuce, syce...

des composés et structures syntaxiques à second élément monosyllabique :

(19) boldface, paleface, chalkface, shoelace, necklace, eating-place, someplace, fireplace, birthplace, workplace, commonplace, noplac, marketplace, showplace, anyplace, bootlace, double-space, workspace, airspace, millrace,

scapegracle, volte-face, full-face, about-face, backspace, backspace, headpiece, one-piece, centrepiece, eyepiece, tailpiece, masterpiece, hairpiece, allspice, half-price, cut-price, benefice, sacrifice, dentifrice, multiple-choice, limejuice, verjuice, workforce, airforce...³

des préfixés, séparables et inséparables, à base monosyllabique :

(20) reface, unlace, displace, misplace, disgrace, retrace, deface, efface, interface, interlace, apace, interspace, embrace, preface, surface, apiece, suffice, accomplice, entice, interstice, advice, device, devoice, unvoice, rejoice, invoice, commerce, coerce, enforce, reinforce, perforce, divorce, resource, traduce, adduce, educe, deduce, reduce, seduce, induce, conduce, produce, introduce...

S'y ajoutent quelques suffixés :

(21) bodice, cowardice, edifice, notice, justice, service ...

ainsi que la terminaison <Vsce#>, suffixale ou non, qui implique l'accentuation /-1/ :

(22) incandesce, recrudescence, acquiesce, coalesce, convalesce, intumesce, luminesce, phosphoresce, effloresce, fluoresce, deliquesce, effervesce, reminisce...

Sans structure morphologique analysable :

(23) /-0/ palace, bullace, solace, populace, pomace, menace, tenace, pinnace, furnace, carapace, terrace,⁴ jaundice, prejudice, office, orifice, artifice, chalice, malice, amice, pumice, cornice, precipice, coppice, hospice, avarice, cicatrice, cockatrice, practice, poultice, prentice, lattice, crevice, novice, apprentice, sesterce, lettuce
/-1/ grimace, police, caprice

Statut ambigu de <ice#> → rôle régulateur vers /-0/ par analogie **graphique** avec le suffixe ?

Statut ambigu de <Vsce#> → rôle régulateur vers /-1/ par analogie **graphique** avec le suffixe ?
ou préférer Verbe en [Vs#] → *possess* ? (cf 1.1.c)

3.3. <Vsse#>

Outre quelques monosyllabes :

(24) wrasse, cuisse, fosse, crosse, mousse

et deux cas dont le second élément est une base monosyllabique : impasse, lacrosse (les deux /01/), les autres, suffixés ou non, sont en /-1/ :

(25) bagasse, crevasse, largess(e), finesse, politesse, bouillabaisse,⁵ pelisse, coulisse

sauf pall(i)asse (mais var. en /-1/).

Les quelques plurisyllabes dont le <e#> est prononcé (donc pas [Vs#]), sont accentués sur la même syllabe, mais sont aussi tous préfixés :

(26) declasse, repousse, retrousse tous avec variante graphique en <é#>

→ *duchess(e)*, *prowess* et tous les autres sauf *possess* ?

4. <VC'C'e#> : hypothèse(s) explicative(s)

→ <VC'C'e#>

Parmi les plurisyllabes, si ceux interprétables comme des composés à second élément monosyllabique sont en /-0/ :

(27) vaudeville, oriflamme, programme, milligram/milligramme, centigram/centigramme, kilogram/kilogramme, aerogram/aerogramme

³ On ne mentionnera pas ici des cas de type mass-produce, box-office, self-sacrifice... qui comprennent des éléments polysyllabiques traités ci-après.

⁴ Eventuellement analysable par rapprochement avec des constructions de type terra incognita...

⁵ La composition ne paraît pas analysable en anglais.

² Le suffixe, originellement -ive, n'est guère analysable que dans plaintiff.

les autres sont pour l'essentiel en /-1/⁶ :

- (28) /-1/ nacelle, chandelle, organelle, villanelle, quenelle, aquarelle, chanterelle, pipistrelle, demoiselle, roselle, bagatelle, immortelle, gazelle, grisaille, deshabelle, dishabelle, chenille, espadrille, quadrille, ratatouille, coquille, barcarole/barcarolle, fontanel/fontanelle, brocatel/brocatelle
piaffe, giraffe
tragedienne, comedienne, julienne, persienne, cayenne, doyenne, chaconne, cloisonne/cloisonné, cretonne
bizarre, parterre
vedette, suffragette, georgette, courgette, planchette, pochette, couchette, oubliette, serviette, hackette, diskette, pantalette, flannelette, novelette, toilette, paillette, aiguillette, briquette, roulette, roomette, kitchenette, vignette, lorgnette, dinette, midinette, satinette, luncheonette, wagonette, marionette, mignonette, maison(n)ette, lunette, pipette, collarete, soubrette, laundrette, launderette, usherette, leatherette, vinaigrette, majorette, barrette, burette, curette, anisette, noisette, grisette, rosette, cassette, poussette, musette, silhouette, pirouette, maquette, banquette, blanquette, coquette, moquette, croquette, statuette, corvette, layette, winceyette, gazette, landaulet/landaulette, epaulet/epaulette, stockinet/stockinette, bassinet/bassinette, brunet/brunette, cigaret/cigarette, quintet/quintette, septet/septette, quartet/quartette, baguet/baguette, briquet/briquette
cocotte, culotte, garrote/garrotte, gavotte
- /-0/ pastil/pastille, palette, aigrette (var en /-1/), etiquette (var en /-1/), omelet/omelette, charlotte

→ La graphie

Cf 3., et notamment 3.2. ci-dessus et : terrasse /10/ ~ terrasse /01/ (OED : F., mais pas Webster)

→ Pourquoi <ss#> ?

<sse#> → <ss#> très souvent : effet de suff. -esse
~
Autres <C'C'e#> → <C#> plus rarement : effet de suff. -ette...

Cf (28) et les quelques autres cas de ce dernier type :

- (29) lancet, tablet, toilet, pallet, trumpet
parcel, citadel, sequel (mais prequel), novel, trowel, vowel, jonquil, tranquil

⇒ <ss#> → <sse#>/<C'C'e#> → *caress, duchess(e), duress(e), prowess, cuirass, morass, abyss*

Lien confirmé : en synchronie, par : *duchess(e), duress(e), largess(e)*
en diachronie, par : *morasse et abysse, variantes graphiques attestées*

→ Pas : harness, kermess, buttress, fortress, cypress

Discriminant : <V(C)Vss#> ~ <CCVss#>⁷, malgré origine F. en <sse#> pour fortress

⇒ hypothèse suffixale, régulée par analogie graphique :

<ess#> → -esse → <C'C'e#> → *caress, duchess(e), duress(e), prowess*

mais <CCess#> exclu, sauf si dérivation transparente,

en particulier à cause de, par opposition à -ness et -less d'origine VA

et extension à <V(C)Vss#> → *cuirass, morass, abyss*

Ce sont en effet des suffixés en -ess(e) qui établissent le rapport : <sse#> → <ss#>.

⁶ Mais souvent avec variante en /-0/.

⁷ Où <Ch> = C.